

В 178-м аяте суры «Аль-Багара» также говорится об этом. Отмечается: «Эй, несущие веру! Решено было [стало важным] требовать отмщения за жизнь убитого [предумышленно]. Вместо свободного человека [можете убить] свободного, вместо раба – раба, вместо женщины – женщину...» [7, с. 25]. Однако, в той же суре говорится, что того человека, который после прощения убийства продолжает враждовать с убийцей или его родственниками, ждет суровое наказание в потусторонней жизни.

В пьесе Джавида Салима-мать прощает убийцу. На чем же основывается это прощение, отказ от кровной мести? Мы ознакомились с отношением к этому обычаю, описанным в Священной книге. А как этот обычай находит отражение в дастане «Китаби Деде Коркут»? В двенадцатой части эпоса в ответ на убийство Бейрека Газан хан убивает своего дядю Аруза. Мстят Газан хана нельзя связывать с разрешением религии, она основывается на этнические правилах. Если убитый человек не будет отмщен, его душа может наказать других. Хотя кровная месть и находит свое отражение в Коране, приведенные примеры основываются на этнических законах.

Национальные традиции охватывают национальный характер и ценности, образ жизни и настроения, экономические и политические отношения, моральный облик, нравственные нормы и культуру, чувства и психику, нормы быта и поведения, в особенности возникшие как отражение этих связей и отношений обычаи, традиции и обряды какого-либо народа. Национальные традиции регулируются общественным мнением и передаются от поколения к поколению» [3, с. 76].

«Значит, национальные традиции отражают особенности и нормы, поведение и отношения, характеризующие психический характер, общественное сознание и моральный облик того или иного народа или нации» [3, с. 77].

Джавид в своих произведениях на высоком уровне отразил обычаи и традиции нашего народа. Это является лишним показателем, характеризующим моральный облик и мировоззрение драматурга.

Отметим, что большинство из вышеприведенных обычаев встречается в повседневной жизни других народов. Мы постарались определить, на чем основываются встречающиеся в творчестве Джавида обычаи - на национальных или религиозных корнях. Можно смело утверждать, что национальная сторона мира Джавида ни в чем не уступает общечеловеческой.

Источники и литература:

1. Гулиев Г. А. Некоторые вопросы семейного быта в Азербайджане / Г. А. Гулиев. – Баку. : Элм, 1986. – 96 с.
2. Джавид Г. Произведения. / Г. Джавид. – Баку. : Лидер, В V томах. Т. II, 2005. – 352 с.
3. Джалилов М. Быт, традиции и атеистическое воспитание / М. Джалилов. – Баку. : 1983. – 104 с.
4. Мамедов А. С., Гулиев Г. А. Азербайджанские обычаи и традиции / А. С. Мамедов. – Баку. : 1966. – 79 с.
5. Мир Деде Коркута. – Баку. : Ондер, 2004. – 240 с.
6. Китаби Деде Коркут, Оригинальные и упрощенные тексты. / Баку. : Ондер, 2004. – 376 с.
7. Коран / С арабского языка перевели: Зия Буньятов, Васим Мамедалиев – Баку. : Азернешр, 1992.

Оруджева А.

УДК 82.0(091)

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЙ УЧЁНЫЙ, ПОЛОЖИВШИЙ КОНЕЦ ПОЛЕМИКЕ

Аннотация. В статье говорится об исследовании члена-корреспондента НАНА, профессора Аббаса Заманова (1911-1993) в области решения одно из главных спорных вопросов в азербайджанском литературоведении, об авторской принадлежности сатирического произведения «Что мне за дело?» изданное в 1906 году в журнале «Молла Насреддин». Профессор Аббас Заманов очень справедливо пришел к такому выводу что, это произведение принадлежит Джалилу Мамедкулизаде и доказал свои мнению очень основательными фактами, аргументами архивными материалами. Он пришел к такому заключению что, спорные вопросы «надо считать завершённой».

Ключевые слова: Аббас Заманов, литературные дискуссии, сатира, фельетон, стихотворение.

Анотация. У статті говориться про дослідження члена-кореспондента НАНА, професора Аббаса Заманова (1911-1993), котрий груптовними аргументами, фактами і архівними матеріалами прийшов до такого висновку, що видане в 1906 році в журналі «Молла Насреддін» сатирично твору «Що мені за дело?» належить відомому азербайджанському письменнику Джалілу Мамедкулізаде. Але інший сатиричний поет, близький друг Мірза Алекпера Сабира Аббас Сіххат затвердив що, цей вірш належить Сабіру і це не узгоджується з дійсністю. Он прийшов до такого висновку що, спірні питання «треба вважати завершеною».

Ключові слова: Аббас Заманов, літературні дискусії, сатира, фейлетон, вірш

Summary. Investigations of professor Abbas Zamanov, associate member of the Academy of Science of Azerbaijan, carried out in the field of Azerbaijan literary criticism for solution of one questionable subject is considered in the paper. This discussion subject is the author of one satiric poem by name "The people are plundered, let it be, is it my business?" published in the satirist journal of "Molla Nasreddin" in 1906. This poem has been published anonymous at the journal after the feuilleton named "Why do you thrash me?" of editor-in-chief, talented writer Jalil Mammadguluzadeh. But at the beginning most people, including the poet Abbas Sahhat, the friend of great satiric poet Mirza Alakbar Sabir, supposed that this work was published under the

pen name "Hop-hop" belonging to Sabir; that is not correspond to the facts. Professor Abbas Zamanov, being perfectly right has come to the conclusion that this work belongs to Jalil Mammadguluzadeh and proved this thought on the basis of archive materials and neat facts; he has resumed that this discussion "can be considered as finished".

Keywords: Abbas Zamanov, literary discussion, satire, feuilleton, poem.

Когда упоминается имя члена-корреспондента НАНА, профессора Аббаса Заманова (1911-1993), в первую очередь в нашем воображении оживает неповторимый образ учёного-литературоведа, его ценные и уникальные исследования, являющиеся результатом неиссякаемой энергии и энтузиазма, мужества, напряженного труда, любви к народу и патриотизма, навсегда останутся в нашей памяти. Конечно, богатая и разносторонняя научная деятельность этого ученого не может быть рассмотрена в одной статье. Мы хотели бы сосредоточить наше внимание на теме «Сабир и современники» («Современники о Сабире»), которая является особым этапом в его исследованиях. По этой теме была защищена диссертация, в 1968 году Научным советом АН Азербайджанской ССР А. Заманов был удостоен учёной степени доктора филологических наук. И наша статья связана именно с мнением ученого – автора таких ценных исследований, как «Сабир и его современники» [11], «Сабир смеется» [12], «Сабир сегодня» [13], об известном сатирическом стихотворении «Что мне за дело?», авторство которого приписывают Сабиру. Данное мнение имеет большое значение, так как принадлежит не случайному лицу, а известному ученому-сабироведу и основано на убедительных фактах, архивных материалах и конкретных письменных источниках. Данное стихотворение было напечатано в четвёртом номере журнала после известного фельетона Мирзы Джалила «За что вы меня бьете?» и было представлено от имени мулл.

В 1929 году в книге «Десятилетие библиотеки Сабира» появилась статья Мирзы Джалила «Мои воспоминания о Сабире», которая вызвала дискуссию. В ней Джалил Мамедкулизаде упоминает, что первое стихотворение Сабира, пришедшее в журнал, было без подписи и подпись «Хоп-Хоп» была поставлена редакторами. Джалил Мамедкулизаде в своих воспоминаниях, опубликованных в сборнике «Десятилетие библиотеки Сабира», оспаривает принадлежность сатиры «Что мне за дело?» перу Сабира, не называя, однако, ее подлинного автора: «...и, пользуясь случаем, считаю необходимым заявить всем, кто интересуется Сабиром, что включенная в сборник «Хоп-хоп-наме» и изданная в четвертом номере нашего журнала сатира «Что мне за дело?», которую наша публика приписывает перу Сабира, на самом деле ему не принадлежит» [4, с.89]. Наряду с этим, он указывает, что первым стихотворением Сабира была изданная в восьмом номере журнала сатира, которая начинается строкой «В тот день, когда Аллах тебе дарует сына...» [6, с.75-77]. Доказывая это утверждение, автор называет две основные причины: первая – это то, что стихотворение не было написано почерком Сабира, вторая – здесь нет ни языка, ни манеры изложения Сабира, и произведение это несколько слабовато для него. Немного трудно согласиться со вторым доказательством Мирзы Джалила, он здесь проявил большую скромность. Никогда «не считавший себя настоящим поэтом» Мирза Джалил высказывает подобные мысли также и о своем стихотворении «Бедствия языка». Он был настолько убежден в справедливости своих утверждений, что считал невозможным доказывать их несостоятельность: «Противоположность моей теории может подтвердить только почерк поэта, если у кого-либо есть, хотелось бы посмотреть» [4, с. 89]. За этими строками скрывается такой смысл, что рукопись стихотворения имеется только у него. До сегодняшнего дня так и не появилось кого-либо, кто мог бы предъявить эту рукопись. Несмотря на то, что в течении длительного времени разные литературоведы искали рукопись произведения, они так и не смогли найти ее, и это наводит на определенные мысли. Первая причина включения этого стихотворения в «Хоп-хоп-наме» Сабира заключается в том, что некоторые его современники, особенно его близкий друг Аббас Сиххат, полагали, что это стихотворение напечатано под псевдонимом «Хоп-хоп». Выдающийся писатель и общественный деятель Абдулла Шаиг (1881-1959) также допустил ошибку в связи с этим. «В конце стиха была подпись «Хоп-хоп» [14, с. 238]. Тем не менее, сатира «Что мне за дело?» была издана в журнале «Молла Насреддин» анонимно [6, с. 43]. В течение длительного времени писатель терпел это искажение действительности и молчал, наконец, в 1929 году он сделал данное заявление, и с этого времени оно вызывало обширные дискуссии.

По словам Камрана Алиева, среди литературоведов и критиков Аббас Заманов был выдающейся личностью, хозяином своего слова и убедительно отстаивал свое мнение [3, с. 3]. На мой взгляд, эти качества можно отнести и к главе целой литературной эпохи, «товарищу-аксакалу молланасреддинцев», великому новатору Джалилу Мамедкулизаде (1869-1932). Оба этих известных сатирических поэта, друзья по работе – Мирза Алекпер Сабир (1862-1911) и Мирза Джалил Мамедкулизаде – всегда морально поддерживали друг друга в тяжелые дни. В воспоминаниях и письмах современников Сабира, собранных и опубликованных Аббасом Замановым, дана исчерпывающая информация об этой дружбе. В письме, отправленном в 1911 году Сабиром из Тбилиси близкому другу Аббасу Сиххату, написано так: «Я очень доволен Мирза Джалилом и Гамидой ханум. Ты не знаешь, как они меня почитают. Они не согласились на то, чтобы я остался в гостинице или в больнице и дали мне квартиру в собственном доме. Короче, я не знаю, как их отблагодарить». Опубликованная в прессе статья нашего незабвенного композитора Узеира Гаджибекова о заботе, проявляемой Гамидой ханум по отношению к Сабиру, очень впечатляет. В этом случае, может ли Мирза Джалил после 18 лет говорить неправду о своем близком друге и единомышленнике Сабире и присвоить его стихотворение?! Может ли это стихотворение изменить положение Мирзы Джалила в истории литературы? Конечно, нет. Он просто не хотел исказить литературную действительность.

Академик Иса Габиббейли, считавший Сабира основоположником поэтической школы журнала «Молла Насреддин» [2, с. 370] утверждает, что это стихотворение не затеняет его поэтические способности, не умаляет его авторитета. И без того Сабир среди поэтов-молланасреддинцев был самым талантливым, вдохновенным и незаменимым поэтом, мастером слова.

Профессор Аббас Заманов до конца своей жизни считал эту сатиру произведением Мирзы Джалила и упорно трудился, чтобы найти соответствующие факты и аргументы для прекращения этих споров. Он в своей статье «Монография о Сабире», изданной в 1959 году, вёл дискуссию с Джафаром Ханданом и Азизом Мирахмедовым и отметил, что он соглашается с мнением Джалила Мамедкулизаде [1]. По мнению ученого, сатира «Что мне за дело?!» не является единственной сатирой, ошибочно включенной в «Хоп-хоп-наме». Ученый, приводя примеры из произведений конкретных авторов, в своей статье доказывает, что ошибаются те, кто говорит: «если бы Аббас Сиххат не знал достоверно, что стихотворение принадлежит Сабиру, то ни в коем случае не включил бы его в «Хоп-хоп-наме». Учёный в статье, высоко оценивая монографию «Сабир» Азиза Мирахмедова, говоря о ее недостатках, обратил внимание на некоторые спорные вопросы (о сатире «Что мне за дело?»): «Мы уверены, что автор, написавший большое произведение о Сабире, приложив еще немного усилий, мог бы найти убедительные аргументы, которые помогло бы прекратить эти дискуссии» [1, с. 212]. В книге «Современники о Сабире» Аббас Заманов, говоря об издании «Хоп-хоп-наме» 1912 года, которое начиналось с сатиры «Что мне за дело?» и заканчивалось сатирой «Мужик», отметил: «...мы думаем, что эта сатира не принадлежит Сабиру. Он доказывает, что произведение принадлежит не Сабиру а Мирзе Джалилу и отмечает, что в результате какой-то ошибки Аббаса Сиххата сатира была включена в «Хоп-хоп-наме».

В пятой главе «Некоторые разногласия» из-за произведения «Сабир смеется», автор, говоря о некоторых спорных вопросах, недостатках в статьях современников о Сабире (например, о попытках противопоставить Сабира и журнал «Молла Насреддин», связать его с изданиями «Хаят» (Жизнь) и «Фиюзат» (Благо), опять возвращается к этой теме. «Для правильного интерпретирования мнения выдающегося литератора» [12, с. 187], автор ожидал, что это стихотворение будет исключено из «Хоп-хоп-наме», потому что «Джалил Мамедкулизаде так сильно и четко высказал свое мнение, что не может возникнуть никаких сомнений» [12, с.188]. Затем уважаемый профессор доводит до сведения читателей свое заключение по теме дискуссии, с целью исключить все сомнительные моменты. Здесь основным фактором, привлекающим наше внимание является то, что Алаббас Музниб, Сеид Гусейн и Азиз Мирахмедов всегда придерживались того же мнения – относили произведение или к Сабиру или же к Мирзе Джалилу. Сабировед Шариф был того же мнения: «Надо без спора принять то, что это произведение не принадлежит Сабиру» [8, с.71]. Здесь мы хотим довести до сведения читателя его воспоминания о Сабире: «Мы издавала очень хорошо знали и очень любили Сабира. Заучивание наизусть каждого его стихотворения, вышедшего в журнале, и чтение его вслух было для нас самым радостным занятием» [11, с.262].

Аббаса Заманов располагал основательными аргументами и фактами для того, чтобы решить эту задачу. Один из первых и основных фактов – это воспоминания Мирзы Джалила [2, с. 191]. Руководитель, бравший всю ответственность и трудности при издании журнала, особенно его первого номера, на себя, никогда не забывал события, связанные со сборником, не искажал и не смешивал факты. Во-вторых, названия этого стихотворения не было в списке стихотворений Сабира, опубликованном в 1911 году и подготовленным Омаром Фаиком Неманзаде. В-третьих, основная проблема – это проблема подписи. Самое главное – Аббас муаллим для ответа тем, кто отстаивал существование сходства между этой сатирой и другими произведениями Сабира, провел сравнительный анализ стихотворения «Что мне за дело?» со стихотворением «Несчастье языка» и пришёл к такому выводу, что это произведение поистине принадлежит Мирзе Джалилу: «Мы примерно пять лет назад писали, что сатира «Что мне за дело?» принадлежит перу не Сабира, а Мирзы Джалила. Мирза Джалил только из-за скромности не объявил об этом» [1, с.213]. И теперь учёный для подтверждения этой гипотезы приводит и другие доказательства. Автор указывает, что в комплектах журнала «Молла Насреддин», найденных в архиве Джалила Мамедкулизаде, в первом номере журнала от 1906 года внизу ряда анонимных фельетонов, а также стихотворения «Что мне за дело?» стоит собственноручная подпись Джалила Мамедкулизаде – «Молла Насреддин» [12, с.202]. И с полным правом делает вывод, что «в таком случае, сатира «Что мне за дело?» является сатирой Мирзы Джалила и с этим считаю эту дискуссию завершенной» [12, с. 202].

Видно, что профессор Аббас Заманов, в отличие от других сабироведов, приложил большие усилия для прекращения споров вокруг сатиры «Что мне за дело?» и выдвинул основные аргументы и доводы. Одной из важных особенностей, связанных с данной дискуссией, является то, что и Азиз Шариф, и Аббас Заманов, считающие это произведение сатирой Джалила Мамедкулизаде, были родом из Нахчывана, и они изучали не творчество Мирзы Джалила, а именно творчество Сабира, то есть были учеными-сабироведами. Они приводят настолько убедительные доказательства, что здесь и речи не может быть о фанатизме. Те, кто не хотят принимать эту действительность и включают данное стихотворение в «Хоп-хоп-наме» Сабира, по нашему мнению, обманывают только себя.

Источники и литература:

1. Габиббейли И. А. Джалил Мамедкулизаде: среда и современники / Габиббейли И. А. – Баку. : “Азернешр”, 1997.– 682 с.
2. Мамедкулизаде Д. М. Произведения : в 6 томах, VI т / Мамедкулизаде Д. М. – Баку. : из-во “Азернешр”, 1985.– 311 с.

3. Мирахмедов А. Сабир / Мирахмедов А. – Баку. : из-во “Азернешр”, 1958.– 432 с.
4. Сабир М. А. [сборник статей] / Сабир М. А. – Баку. : Изд-во “НАНА”, 1962.– 264 с.
5. Шариф А. Г. “Сабир и Молла Насреддин” / Мирза Алекпер Сабир // Шариф А. Г. – Баку. : 1962.– 302 с.
6. Шариф А. Г. Из прошлого / Шариф А. Г. – Баку. : из-во “Азернешр”, 1977.– 264 с.
7. Заманов А. Ф. Друзья по работе / Заманов А. Ф. – Баку. : из-во “Язычы”, 1979.– 370 с.
8. Заманов А. Ф. Сабир и его современники / Заманов А. Ф. – Баку. : из-во “Азернешр”, 1973.–283 с.
9. Заманов А. Ф. Сабир смеется / Заманов А. Ф. – Баку. : из-во “Гянджлик”, 1981.– 260 с.
10. Заманов А. Ф. Сабир сегодня / Заманов А. Ф. – Баку. : из-во “Гянджлик”, 1985.– 352 с.
11. Заманов А. Ф. Современники о Сабире / Заманов А. Ф. – Баку. : из-во “Детское и молодёжное изд-во Азербайджана”, 1962.– 323 с.
12. Казымова Ф. Р. Аббас Заманов / Казымова Ф. Р. – Баку. : из-во “Язычы”, 1997.– 70 с.
13. «Азербайджан» жур. / июнь 1959, №6. – 425 с.
14. Молла Насреддин. / Баку. : из-во “Элм”, В 12 томах I т, 1988.– 720 с.

Усеинов Т.Б.

УДК 820/89 (100-87)

АВТОБИОГРАФИЧЕСКИЕ СТИХИ МЕМЕДЕМИНА ЯШАРА¹

Аннотация. “Автобиографические стихи Мемедемина Яшара”. Автобиографические стихи являются одним из ярких показателей поэтического таланта автора. Традиционно, эти формы объединяют в себе автобиографию, патриотизм, лирику и философско-дидактическую мысль.

В рамках образной системы “автор - окружающий мир” делается упор на отражении личной жизни и внутреннего мира, затрагивая такие вопросы, как “отношение к тому или иному персонажу”, “размышления на патриотические темы”, “отношение к жизни и смерти”.

Ключевые слова: Мемедемин Яшар, крымскотатарская поэзия, автобиографические стихи, тематический спектр.

Анотація. “Автобіографічні вірші Мемедеміна Яшара”. Автобіографічні вірші є одним з яскравих показників поетичного таланту автора. Традиційно, ці форми об'єднують в собі автобіографію, патріотизм, лірику і філософсько-дидактичну думку.

У рамках образної системи “автор - навколишній світ” робиться наголос на відображенні особистого життя і внутрішнього світу, зачіпаючи такі питання, як “ставлення до того чи іншого персонажу”, “роздуми на патріотичні теми”, “ставлення до життя і смерті”.

Ключові слова: Мемедемін Яшар, кримськотатарська поезія, автобіографічні вірші, тематичний спектр.

Summary. To understand the integrity and diversity of the creative heritage Memedemin Yashar need to investigate semantic diversity of his poetry. Purpose - to study autobiographical poems Crimean Tatar poet, as an integral part of his poetry.

Autobiographical poems, despite its popularity, has not yet become the subject of a separate study. This subject remains completely unexplored. These verses are one of the clearest indicators of the poetic talent of the author. Traditionally, these forms combine autobiography, patriotism, lyrics and philosophical and didactic thought.

As part of the image system “by - the world” focuses on privacy and reflection of the inner world, covering such issues as the “attitude to a particular character”, “reflections on patriotic themes”, “attitude toward life and death”.

Keywords: Memedemin Yashar, Tatar poetry, autobiographical poems, thematic spectrum.

...Мой путь безвозвратен...

И потому для меня

Вчера – воспоминания,

Сегодня – проживание,

Завтра – надежда!...

(М. Яшар. “Ты счастливая – Природа!...”)

Постановка проблемы. Для понимания целостности и многогранности творческого наследия Мемедемина Яшара необходимо исследовать семантическое разнообразие его поэзии. В этом смысле автобиографические стихи являются одним из ярких показателей его поэтического таланта.

Актуальность темы. Автобиографические стихи Мемедемина Яшара, несмотря на свою популярность, до сих пор не стали предметом отдельного исследования. Данная тематика остаётся совершенно не изученной.

Цель работы – изучение автобиографических стихов крымскотатарского поэта, как неотъемлемой составной его поэзии.

Вступление. Стихотворные произведения автобиографического характера – важная составляющая творчества наследия Мемедемина Яшара.

Традиционно, эти формы, в той или иной степени, объединяют в себе автобиографию, патриотизм, лирику, философско-дидактическую мысль.

В рамках образной системы “автор - окружающий мир” делается упор на отражении личной жизни и внутреннего мира, затрагивая такие вопросы, как “отношение к тому или иному персонажу”, “размышления

¹ Мемедемин Яшар – крымскотатарский поэт румынской диаспоры (1936-2007)